



---

# VISIO

---

## **WERSJA KONTROLI NAPEŁNIANIA Z PRZEPLÝWOMIERZEM**

*Software rel. 2.3.x*

---

• Legenda Symboli .....	3
<b>WSTĘP</b> .....	<b>4</b>
Opis produktu .....	4
<b>PRZEZNACZENIE I ZASTOSOWANIE</b> .....	<b>4</b>
<b>ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA</b> .....	<b>4</b>
<b>ŚRODKI OSTROŻNOŚCI</b> .....	<b>4</b>
<b>RYZYO I ZABEZPIECZENIA PRZED MONTAŻEM</b> .....	<b>5</b>
Ustawienie .....	5
Podłączenie do zasilania i czujników .....	5
<b>SCHEMATY MONTAŻU</b> .....	<b>6</b>
<b>STEROWANIA MENU</b> .....	<b>7</b>
Pierwsze włączenie .....	7
Sterowania menu .....	8
Parametry robocze .....	9
<b>STRUKTURA MENU</b> .....	<b>10</b>
<b>WSTĘPNE USTAWIENIA DO OBSŁUGI</b> .....	<b>11</b>
Alarmy natężenia przepływu .....	11
Czujniki .....	12
Kalibracja przepływomierzy .....	13
Język .....	15
Jednostki miary .....	16
Kontrast displayu .....	17
Akustyka alarmów .....	18
Akustyka przyciski .....	18
Czas interwencji zaworu .....	19
Komunikacja CAN .....	20
Tryb funkcjonowania .....	21
Zarządzanie ustawieniami .....	22
Menu Test .....	24
<b>OBSŁUGA</b> .....	<b>27</b>
<b>KONSERWACJA / DIAGNOSTYKA / NAPRAWA</b> .....	<b>29</b>
Usterki i ich usuwanie .....	29
<b>LIKwidACJA NA ZAKOŃCZENIE EKSPLOATACJI</b> .....	<b>29</b>
<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	<b>30</b>
Dane techniczne urządzenia .....	30
Menu ustawień .....	31
<b>WARUNKI GWARANCJI</b> .....	<b>32</b>



= **Ogólne zagrożenie**



= **Ostrzeżenie**

*Niniejszy podręcznik stanowi integralną część aparatury, do której się odnosi i musi towarzyszyć jej zawsze w przypadku sprzedaży lub odstąpienia. Przechowywać go do przyszłej konsultacji; ARAG zastrzega sobie prawo do zmodyfikowania specyfikacji i instrukcji produktu w każdej chwili i bez wcześniejszego powiadomienia.*

**Opis produktu**

VISIO jest innowacyjnym wyświetlaczem wielofunkcyjnym, niezwykle spójnym i precyzyjnym, służącym do wyświetlania różnych danych związanych z zabiegami w rolnictwie.

Wymagana funkcja może być wybrana za pomocą programu.

Wartości, które mogą być wyświetlone są różne i zmieniają się w zależności od ustawionego trybu funkcjonowania oraz typologii podłączonych do niego czujników.

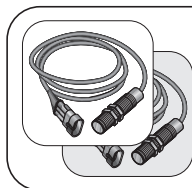
**PRZEZNACZENIE I ZASTOSOWANIE**

Urządzenie to zostało specjalnie zaprojektowane do zainstalowania na maszynach rolniczych do odchwaszczania i opryskiwania.

**CE** Aparatura została zaprojektowana i wykonana w zgodności z normą EN ISO 14982 (Kompatybilność elektromagnetyczna - maszyny rolnicze i leśne) zharmonizowaną z Dyrektywą 2004/108/WE.

**ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA**

Poniższa tabela wskazuje komponenty, które znajdziecie wewnątrz opakowania komputera VISIO:

**1****2****3****4**

Kabel zasilający, czujniki i kable połączeniowe do podłączenia do VISIO muszą być zamówione osobno.

**Legenda:**

- 1** VISIO
- 2** Zestaw mocujący
- 3** Podręcznik obsługi (na CD-ROM)
- 4** Arkusz instalacyjny

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

- Nie kierować na aparaturę strumienia wody.
- Nie używać rozpuszczalników ani benzyny do czyszczenia zewnętrznych części pojemnika.
- Nie używać bezpośredniego strumienia wody do czyszczenia urządzenia.
- Przestrzegać przewidzianego napięcia zasilania (12 V DC).
- W przypadku, gdy wykonuje się spawanie łukowe galwaniczne, odłączyć łączniki od VISIO i odłączyć kable zasilające.
- Używać wyłącznie oryginalnego oprzyrządowania i części zamiennych ARAG.

## RYZYKO I ZABEZPIECZENIA PRZED MONTAŻEM



Wszystkie operacje instalacyjne muszą być wykonane z odłączonym akumulatorem i z zastosowaniem odpowiedniego oprzyrządowania i wszystkich wymaganych środków ochrony indywidualnej.

### Ustawienie



1) Zamocować suwak mocujący w kabinie za pomocą specjalnych śrub (1), w punkcie, w którym VISIO jest łatwo widoczny i dostępny rękoma, ale z dala od organów w ruchu.

2) Przymocować VISIO wkładając go na suwak w kierunku do dołu aż do całkowitego zablokowania.

3) Przymocować kable w taki sposób, aby nie miały styczności z częściami w ruchu.

### Podłączenie do zasilania i czujników



Zainstalowanie i podłączenie czujników oraz zasilania muszą być wykonane przez wyspecjalizowanych pracowników. VISIO musi być podłączony tylko i wyłącznie do urządzeń ARAG.

**PRZY OKAZJI SPAWANIA ŁUKIEM ELEKTRYCZNYM, UPEWNIĆ SIĘ CZY ZASILANIE URZĄDZENIA JEST ODŁĄCZONE; W RAZIE KONIECZNOŚCI ODŁĄCZYĆ KABLE ZASILAJĄCE.**

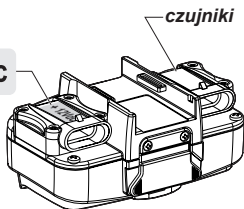




ARAG nie odpowiada za uszkodzenie instalacji, rzeczy, obrażenia osób, zwierząt z powodu błędnego lub nieprawidłowego montażu VISIO.

W przypadku uszkodzenia urządzenia z powodu błędnego lub niewłaściwego montażu, zostaje automatycznie unieważniona gwarancja.

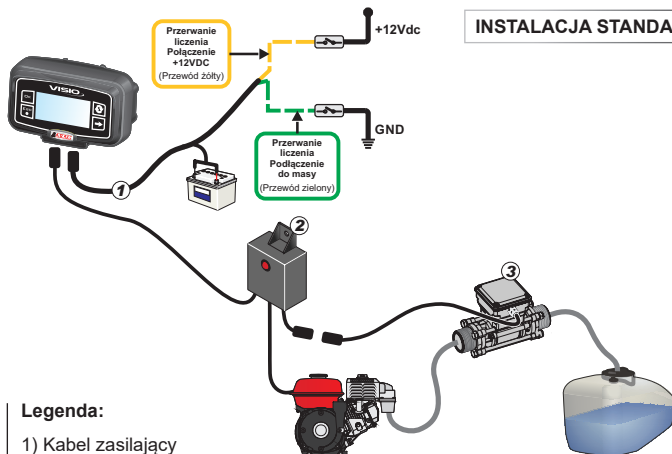
zasilanie

+ 12Vdc



Kolor przewodu (kabel zasilający)	Podłączenie
czerwony	 dodatni
czarny	 ujemny
zielony	przerwanie liczenia - Podłączenie do masy
żółty	przerwanie liczenia - Połączenie +12VDC

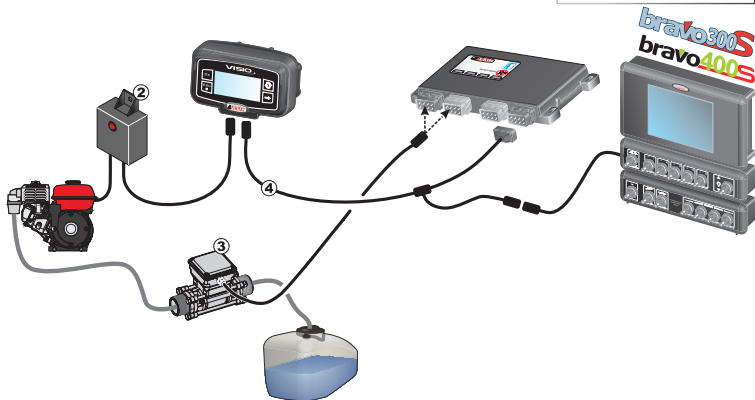
## INSTALACJA STANDARDOWA



### Legenda:

- 1) Kabel zasilający
- 2) Zestaw zatrzymujący pompy
- 3) Przepływomierz
- 4) Kabel zasilający-Kabel połączeniowy dla Bravo 300S/400S

## INSTALACJA Z RCU



## STEROWANIA MENU


---

### Pierwsze włączenie

---



Przy pierwszym włączeniu, VISIO wykonuje procedurę asystenta dla podstawowych ustawień urządzenia.

Nacisnąć klawisz  w celu poruszania się między pozycjami, **OK** w celu zapisania i przejścia do następnego ustawienia lub **ESC** w celu powrotu do poprzedniego ustawienia.



**UWAGA:** Przed wykonaniem zmiany trybu funkcjonowania, upewnić się czy wszystkie czujniki / przepływomierze są **ODŁĄCZONE** od urządzenia.



Na poniższych stronach, w zależności od ustawionego trybu funkcjonowania, niektóre pozycje menu mogą być inne od tych zilustrowanych.



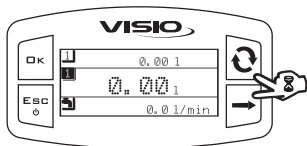
### ROZRUCH

**A** Naciskać na klawisz przez 1 sekundę;  
**B** Naciskać klawisz w celu wyświetlenia w kolejności różnych wartości w rozszerzeniu (w głównej części displayu).

Przy każdym włączeniu urządzenie pokazuje na krótko stronę z nazwą urządzenia i wersją programu.

### WYŁĄCZENIE

**A** Naciskać klawisz przez 2 sekundy.



### DOSTĘP DO MENU USTAWIEŃ

Z głównej strony naciśnięć jednocześnie na klawisze przez 2 sekundy w celu wejścia do Menu ustawień.



### WYBÓR I DOSTĘP DO POZYCJI MENU

**A** Naciskać kolejno w celu przechodzenia po pozycjach (wybrana pozycja jest podkreślona czarnym paskiem);  
**B** Naciskać w celu wejścia do wybranej pozycji menu.



Trzy punkty pod pozycją wskazują obecność dodatkowego menu ustawienia.





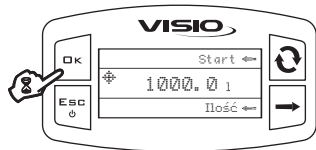
## ZMIANA WARTOŚCI

- A** Naciskać w celu przechodzenia między cyframi;
- B** Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem;
- C** Naciskać w celu zatwierdzenia zmiany. Display powróci do poprzedniej strony;
- D** Naciskać w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.



**Wartość edytowana musi zawierać się w zakresie przedstawionym na stronie.**

## Parametry robocze



Na głównej stronie, naciskając klawisz przez dwie sekundy wchodzi się do menu **Parametry robocze**, w celu ustawienia wartości **Korekty natężenia przepływu**.




\* Aktywna pozycja menu tylko jeżeli uaktywniona jest komunikacja CAN.

## Alarmy natężenia przepływu

Ustawić wartości minimalnego i maksymalnego natężenia przepływu, wychodząc poza które chce się, aby display pokazywał komunikat alarmowy.



1) Wejść do menu Alarmów (Menu ustawień > Alarmy).



 **Ustawienie alarmów minimalnego i maksymalnego natężenia przepływu wykonuje się w ten sam sposób.**

**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawiony stan.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



2) W celu uaktywnienia alarmu, nacisnąć

jednocześnie na klawisze  i  do momentu aż komunikat **OFF** zniknie i w jego miejsce zostanie wyświetlona wartość alarmu natężenia przepływu.

Wykonać tę samą procedurę w celu ponownego wyłączenia alarmu.



3) Ustawić wartość alarmu:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi.

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem.

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.



1) Wejść do menu Czujników (Menu ustawień > Czujniki).

Pozycje w menu, wyświetlone poniżej, można modyfikować zgodnie z ustawionym sposobem działania: jeśli widać więcej pozycji, należy wybrać właściwą i nacisnąć klawisz **OK**, aby rozpocząć modyfikację.



Ze względu na różne konfiguracje instalacji (przewody, zawory itp.), odczyt natężenia przepływu może okazać się nieprawidłowy.

W związku z tym zaleca się wykonanie próby dostawy cieczy; w przypadku, gdy zmierzona wartość byłaby inna od rzeczywistej wartości, należy działać na stałej natężenia przepływu wykonując automatyczną procedurę kalibracji lub obliczając ręcznie stałą.

### Kalibracja automatyczna

Przepuścić przez instalację wcześniej zmierzoną ilość cieczy lub taką ilość, która może być zmierzona przez inny system. **Im większa będzie ilość cieczy użytej do wykonania procedury kalibracji, tym bardziej precyzyjną będzie kalibracja.**



1) Wejść do menu automatycznej kalibracji (Menu ustawień > Czujniki > Przepływowierz > Kalibr. auto).

**Po wejściu do menu, urządzenie jest gotowe do rozpoczęcia pomiaru bez dodatkowych sterowań.**

2) Uruchomić przepływ cieczy w instalacji. Na display wyświetli się wartość wznosząca zmierzonej ilości cieczy. Na koniec przepływu cieczy, wartość na display zatrzyma się.



3) W tym miejscu nacisnąć **OK**. W dolnej części display wyświetli się komunikat **Stabilizacja**, i następnie urządzenie pokaże stronę zilustrowaną obok.

4) Wprowadzić za pomocą specjalnych klawiszy poprzednio obliczoną wartość ilości cieczy:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi.

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem.

C) Nacisnąć w celu zakończenia procedury kalibracji lub

D) Nacisnąć przez 1 sekundę w celu anulowania procedury kalibracji


① Ustawienie cieczy, która rzeczywiście przepłynęła przez przepływowierz podczas procedury kalibracji

② Wyświetlenie ilości cieczy odczytanej przez przepływowierz podczas procedury kalibracji

Jeżeli po uruchomieniu kalibracji urządzenie nie namierza żadnego przepływu strumienia (display pozostaje na 0), naciskając klawisz **OK** wychodzi się z procedury kalibracji bez zapisywania.

W przypadku, gdy po wciśnięciu klawisza **OK** urządzenie kontynuowałoby namierzanie przepływu cieczy, po kilku sekundach wyświetla się komunikat błędu **Przerwanie strumienia!**

Po przerwaniu strumienia, odczyt zostanie ustabilizowany jako procedura standardowa.

 W przypadku, gdy VISIO musiałby obliczyć wartość poza zasięgiem ustawianym za pomocą ręcznej kalibracji, obliczona wartość nie zostanie ustawiona.

### Kalibracja ręczna

W celu ręcznego ustawienia stałej natężenia przepływu, obliczyć i ustawić odpowiednią stałą w oparciu o poniższy wzór:

$$\frac{[\text{ilość zmierzona przez urządzenie}]}{[\text{rzeczywiście dostarczona ilość}]} \times [\text{stała wskazana na korpusie przepływomierza}]$$




1) Wejść do menu kalibracji ręcznej (Menu ustawień > Czujniki > Przepływomierz > Kalibr. ręczna)

**W menu Kalibracja, wybierając Kalibrację ręczną, pod pozycją display wyświetli wartość stałej ustawionej aktualnie.**

**Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do zmiany wartości.**



 **Odnosnie wartości stałej przepływomierza, odsyła się do odpowiedniego podręcznika.**

2) Ustawić wartość stałej przepływomierza:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem.

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.

### Ustawić wymagany język.



Wejść do menu ustawienia języka (Menu ustawień > Opcje > Język).

**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawioną wartość.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do zmiany języka.



1) Wybrać język za pomocą klawisza 

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

## Jednostki miary

Ustawić jednostkę miary wartości namierzonej przez urządzenie.

### Jednostka miary natężenia przepływu



1) Wejść do menu ustawienia jednostki miary chwilowego natężenia przepływu (Menu ustawień > Opcje > Jednostka miary > Natęż. przepływu).

**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawioną wartość.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do wybierania jednostki miary natężenia przepływu.

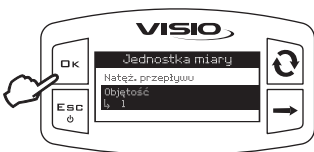


1) Wybrać jednostkę miary za pomocą

klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

### Jednostka miary objętości



1) Wejść do menu ustawienia jednostki miary objętości (Menu ustawień > Opcje > Jednostka miary > Objętość).

**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawioną wartość.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do wybierania jednostki miary objętości.



1) Wybrać jednostkę miary za pomocą

klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.



## Kontrast displayu

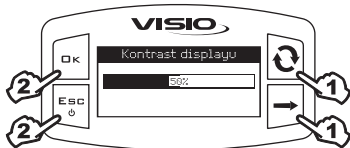
Wyregulować kontrast displayu.



Wejść do menu kontrastu displayu (Menu ustawień > Opcje > Kontrast displayu).


**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawioną wartość.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



1) Ustawić wartość za pomocą klawisza .

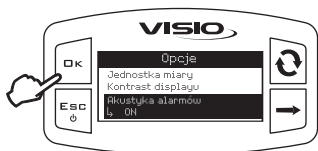
Przy każdym wciśnięciu, wartość wzrośnie o 5% aż do osiągnięcia 100%. Użyć

klawisza  w celu zmniejszenia wartości o 5%.

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

## Akustyka alarmów


Włączyć/wyłączyć alarmy dźwiękowe.



Wejść do menu akustyki alarmów (Menu ustawień > Opcje > Akustyka alarmów).  
**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawiony stan.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



- 1) Ustawić stan za pomocą klawisza .
- 2) Nacisnąć klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

## Akustyka przyciski


Włączyć/wyłączyć akustykę przyciski.



1) Wejść do menu akustyki przyciski (Menu ustawień > Opcje > Akustyka przyciski).  
**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawiony stan.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



- 1) Ustawić stan za pomocą klawisza .
- 2) Nacisnąć klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

## Czas interwencji zaworu

Możliwe jest ustawienie czasu interwencji zaworu napełniającego, to znaczy czasu który upływa między wysłaniem sygnału zamykania zaworu a rzeczywistym zamknięciem, w taki sposób, aby VISIO mógł dokładnie obliczyć moment wysłania sygnału w celu wykonania odpowiedniego napełnienia.

Wartość do wprowadzenia jest wskazana w karcie technicznej zaworu napełniającego znajdującego się w instalacji.



1) Wejść do menu czasu interwencji zaworu (Menu ustawień > Opcje > Czas interw. zaworu).

**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawioną wartość.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



2) Ustawić wartość czasu interwencji zaworu:

A) Nacisnąć w celu przechodzenia między cyframi.

B) Nacisnąć kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem.

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.

## Komunikacja CAN

Wartości dotyczące zasięgu lub poziomu można ukazać także podłączając VISIO do komputera serii Bravo 300S RCU lub Bravo 400S (SCHEMATY MONTAŻU). W tym wypadku dane są wysyłane do VISIO bezpośrednio z RCU komputera za pośrednictwem połączenia CAN bus.

W celu uaktywnienia funkcji:



1) Wejść do menu komunikacji CAN (Menu ustawień > Opcje > Komunikacja CAN).


**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawiony stan.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



1) Ustawić stan za pomocą klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

 **Jeżeli komunikacja CAN jest aktywna, odpowiednia pozycji wyświetla się również w Menu "Test".**

## Tryb funkcjonowania

Ustawić wymagany tryb funkcjonowania.




Wejść do menu trybu funkcjonowania (Menu ustawień > Opcje > Tryb pracy).  
**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawiony tryb.**

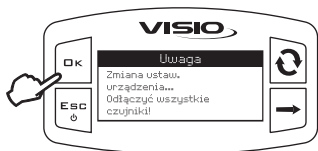
Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do modyfikacji trybu funkcjonowania.



1) Wybrać wymagany tryb funkcjonowania

za pomocą klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.



**UWAGA: Po wciśnięciu **OK**, wyświetli stronę przedstawioną obok.**

**Przed dokonaniem zmiany trybu działania, upewnić się czy wszystkie czujniki są ODŁĄCZONE od urządzenia.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu zatwierdzenia zmiany.

**Podłączyć czujniki WŁAŚCIWE DLA USTAWIONEGO TRYBU FUNKCJONOWANIA.**

## Zarządzanie ustawieniami

Ustawienia VISIO mogą być zapisywane lub wprowadzane na pendrive, co pozwoli na ponowne skonfigurowanie urządzenia w razie konieczności, rozwiązanie problemów lub skonfigurowanie innego VISIO bez konieczności powtórzenia wszystkich operacji ręcznie.



Po zakończeniu instalowania i sprawdzeniu prawidłowego funkcjonowania VISIO, zalecamy zapisanie całej konfiguracji na pendrivie.

W celu użycia poniższych funkcji należy włożyć pendrive w specjalne gniazdo w dolnej części VISIO.



1) Wejść do menu zarządzania ustawieniami (Menu ustawień > Zarządz. ustaw.).

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



### Załaduj konf.

Pozwala na wybranie pliku konfiguracji zapisanego w pendrivie i ponowne ustawienie VISIO.

**UWAGA: Wprowadzając do VISIO plik SETUP.BIN znajdujący się w pendrivie, wszystkie aktualne ustawienia zostaną utracone.**

1) Wybrać wymagane sterowanie za pomocą klawisza .

2) Nacisnąć klawisz **OK** w celu zatwierdzenia wprowadzenia lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

Aby można było wprowadzić, plik **SETUP.BIN** musi znajdować się w directory pendriva.

W przypadku, gdy wprowadzenie konfiguracji powoduje zmianę trybu funkcjonowania oraz zastosowanie czujników różnych od tych używanych, upewnić się czy wszystkie czujniki są **ODŁĄCZONE** od urządzenia.

Nacisnąć klawisz **OK** w celu zatwierdzenia wprowadzenia.


Ponownie podłączyć czujniki.




## Zapisz konf.

Pozwala na zapisanie w pendrivie pliku konfiguracji VISIO: w innym momencie możesz załadować go za każdym razem, gdy konieczne jest powtórzenie tych samych ustawień.

1) Wybrać wymagane sterowanie za

pomocą klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

 **W przypadku kiedy w directory pendriva znajdowałby się już plik **SETUP.BIN**, plik zostanie zastąpiony.**

## Menu Test

W tym menu możliwe jest pokazanie niektórych informacji oraz wykonanie testu funkcjonowania VISIO:

### - Wersja firmware:

display pokazuje wersję firmware zainstalowaną w urządzeniu.

### - Napięcie akumulatora:

display pokazuje poziom napięcia zasilania urządzenia.

### Test displayu

Test displayu sprawdza prawidłowe funkcjonowanie displayu urządzenia.



1) Wejść do menu testu displayu (Menu ustawień > Opcje > Wyświetlacz).

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do kontroli.



Display pokazuje wszystkie włączone piksele.

Nacisnąć klawisz **ESC** w celu powrotu na poprzednią stronę.

### Test przycisków

Test przycisków sprawdza prawidłowe funkcjonowanie klawiszy urządzenia.



Wejść do menu testu przycisków (Menu ustawień > Opcje > Przyciski).

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do kontroli.



1) Naciskając klawisz, wchodzi się do odpowiedniej części displayu.

W celu wyjścia nacisnąć klawisz **ESC**: po wskazaniu zapalenia się odpowiedniej części displayu, urządzenie powróci na poprzednią stronę.



## Test czujników

Test czujników sprawdza prawidłowe funkcjonowanie czujników podłączonych do urządzenia.



Wejść do menu testu czujników (Menu ustawień > Test > Czujniki).

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do kontroli.



Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie zmierzoną wartość przez czujnik.

1) W zależności od ustawionego trybu funkcjonowania, może wyświetlić się kilka czujników. W tym wypadku, wybrać odpowiedni czujnik za pomocą

klawisza .

2) Nacisnąć klawisz **ESC** w celu wyjścia.



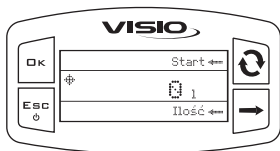
Wejdź do menu testu komunikacji CAN (Menu ustawień > Test > Komunikacja CAN).

Display pokazuje stan komunikacji CAN.




**Urządzenie CAN przedstawione na stronie jest jedynie przykładem.**

Główna strona pokazuje display podzielony na trzy części poziome:



**- górna część:**

pozycja **Start** odnosi się do klawisza obok, który pozwala na uruchomienie

procedury (klawisz ).

**- środkowa część:**

wartość przedstawia ustawioną ilość napełnienia (w litrach).

Obok wyświetla się symbol .

**- dolna część:**

pozycja **Ilość** odnosi się do klawisza obok, który pozwala na ustawienie wartości

napełnienia cysterny (klawisz ).



1) Nacisnąć klawisz  przez dwie

sekundy w celu wejścia do menu ustawień ilości napełnienia.



2) Ustawić wartość ilości napełnienia:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi.

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem.

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.



3) Trzymać wciśnięty przez dwie 

sekundy odpowiedni klawisz funkcyjny. Rozpoczyna się napełnianie.




Display pokazuje następujące dane:

- **górną część:** ustawiona ilość napełniania;
- **środkową część:** częściowy licznik;
- **dolną część:** chwilowe natężenie przepływu.

W celu wyświetlenia danej w rozszerzonym

trybie nacisnąć kolejno klawisz 

do momentu aż wymagana wartość nie znajdzie się w środkowej części displayu.

 **Wyświetlone dane nie podlegają modyfikacji.**



Możliwe jest przerwanie w każdej chwili napełniania cysterny naciskając klawisz **ESC**. W dolnej części displayu wyświetli się komunikat **Przerwa**.

Naciskając klawisz **OK** ponownie włączy się napełnianie; naciskając klawisz **ESC** napełnianie zostanie definitywnie przerwane i display powróci do strony początkowej.



Po osiągnięciu ustawionej ilości, napełnianie zostanie przerwane automatycznie. W dolnej części displayu wyświetli się komunikat **Skompletowany**.

- Czyścić wyłącznie miękką i wilgotną szmatką.
- Nie używać detergentów ani substancji agresywnych.
- Nie używać bezpośredniego strumienia wody do czyszczenia urządzenia.

**Usterki i ich usuwanie**

<b>USTERKA</b>	<b>PRZYCZYNA</b>	<b>USUNIĘCIE USTERKI</b>
VISIO jest wyłączony lub nie włącza się	Brak zasilania	Sprawdzić połączenia na kablu zasilającym
	Urządzenie jest wyłączone	Nacisnąć przycisk rozruchu
VISIO pokazuje błędne dane	Programowanie błędne	Sprawdzić oprogramowanie odnoszące się do wyświetlonej danej
	Problemy związane z czujnikami	Skontaktować się z najbliższym Centrum Serwisowym
	Problemy związane z VISIO	
Pompa załadownicza (jeżeli występuje) nie włącza się	Brak zasilania w module Stop Pompy	Sprawdzić połączenie na kablu zasilającym

**LIKwidACJA NA ZAKOŃCZENIE EKSPLOATACJI**

Do zlikwidowania w oparciu o przepisy obowiązujące w państwie, w którym dokonuje się likwidacji.

**Dane techniczne urządzenia**

Opis	VISIO
Display	LCD graficzny 128 x 64 pikseli podświetlany
Napięcie zasilania	9 ÷ 16 Vdc
Zabezpieczenie przed zwarcie	•
Ochrona przed odwróceniem biegunowości	•
Max częstotliwość	1,2 KHz
Wejścia analogowe	4 ÷ 20 mA
Wyjście cyfrowe - Max prąd	100 mA
Maksymalna absorpcja (bez podłączonych czujników)	160 mA
Temperatura robocza	-20 °C ÷ 70 °C -4 °F ÷ +158 °F
Temperatura przechowywania	-30 °C ÷ 80 °C -22 °F ÷ +176 °F
Wymiary	126 x 79 x 66 mm
Ciężar	245 g

## Menu ustawień

	Dana	Min.	Max.	Default	UDM	Uwagi
<b>Przepływomierz</b>	Kalibracja	1	10000	OFF	pls/l	--
<b>Alarmy</b>	Min. natężenia przepływu	0.1	1000	OFF	l/min.	Alarm może być wyłączony ustawiając wartość "OFF"
	Max. natężenia przepływu	0.1	1000	OFF	l/min.	Alarm może być wyłączony ustawiając wartość "OFF"
<b>Wyświetlacz</b>	Kontrast	0	100	50	%	--
<b>Opcje</b>	Język	-	-	English	-	<b>Ustawiane języki:</b> Italiano, English, Español, Português, Français, Deutsch, Cesky, Polski, Русский, Magyar, 日本語.
	Jednostka miary natężenia przepływu	-	-	l/min.	l/min.	<b>Możliwe do ustawienia jednostki miary:</b> l/min, GPM, m <sup>3</sup> /h
	Jednostka miary objętości	-	-	l	litry	<b>Możliwe do ustawienia jednostki miary:</b> l, gal, m <sup>3</sup>
	Czas interwencji zaworu	0.0	10	1	sec.	--
	-	Ilość napełniana	0.1	50000	1000	l

1. ARAG s.r.l. udziela gwarancji na niniejsze urządzenia na okres 360 dni (1 rok) od daty od daty sprzedaży klientowi - użytkownikowi (potwierdzeniem będzie kwit dostawy towaru).  
Komponenty wchodzące w skład urządzenia, które według niepodważalnej oceny ze strony ARAG będą posiadały pierwotne defekty materiału lub obróbki, zostaną naprawione lub wymienione nieodpłatnie w najbliższym Centrum Serwisu Technicznego w momencie zażądania wykonania interwencji. Nie będą pokrywane koszty związane z:
  - demontażem i ponownym montażem aparatury na oryginalnej instalacji;
  - transportem aparatury do Centrum Serwisu Technicznego.
2. Nie są objęte gwarancją:
  - szkody spowodowane transportem (zarysowania, wgniecenia i tym podobne);
  - szkody spowodowane błędną instalacją lub wady spowodowane niedostateczną lub nieodpowiednią instalacją elektryczną lub zmiany wynikające z warunków środowiskowych, klimatycznych lub innej natury;
  - szkody spowodowane stosowaniem nieodpowiednich produktów chemicznych do nawadniania, odchwaszczania i innych zastosowań w uprawie, które mogą spowodować uszkodzenia urządzenia;
  - awarie spowodowane niedbałością, naruszeniem, niezdarnością użycia, naprawą lub modyfikacją wykonaną przez nieupoważnionych pracowników;
  - błędna instalacja i regulacja;
  - szkody lub złe funkcjonowanie, spowodowane brakiem wykonania konserwacji zwykłej, takiej jak czyszczenie filtrów, dysz itp.;
  - to co można uznać za zwykłe popsucie się w wyniku używania.
3. Przywrócenie działania urządzenia będzie wykonane w granicach czasowych, zależnych od wymogów organizacyjnych Centrum Serwisowego.  
Warunki gwarancyjne nie będą stosowane w przypadku zespołów lub komponentów, które nie zostały wcześniej umyte i wyczyszczone z resztek używanych produktów;
4. Naprawy wykonane w ramach gwarancji są gwarantowane przez jeden rok (360 dni) od daty wymiany lub naprawy.
5. ARAG nie będzie uznawał dodatkowych gwarancji, za wyjątkiem wyszczególnionych w niniejszym opisie przypadków.  
Żaden przedstawiciel ani sprzedawca nie jest upoważniony do innych odpowiedzialności za produkty ARAG.  
Okres obowiązywania gwarancji uznanych przez prawo, włącznie z gwarancjami handlowymi i normami odnośnie szczególnych wypadków są ograniczone, pod względem czasu, do tego podanego wyżej.  
W żadnym wypadku ARAG nie uzna strat w zyskach bezpośrednich, pośrednich, specjalnych, poniesionych w wyniku ewentualnych uszkodzeń.
6. Wymienione części w ramach gwarancji pozostają własnością firmy ARAG.
7. Wszystkie informacje odnośnie bezpieczeństwa znajdujące się w dokumentacji sprzedaży oraz dotyczące granic zastosowania, osiągnięć i charakterystyki produktu muszą być przekazane końcowemu użytkownikowi na odpowiedzialność nabywcy.
8. Przy każdym sporze Sądem Właściwym jest Sąd w Reggio Emilia.



# Deklaracja zgodności



ARAG s.r.l.  
Via Palladio, 5/A  
42048 Rubiera (RE) - Italy  
P.IVA 01801480359

Dichiara

che il prodotto  
descrizione: **Visualizzatore multifunzione**  
modello: **Visio**  
serie: **4670610**

risponde ai requisiti di conformità contemplati nella seguente Direttiva Europea:  
**2004/108/CE** e successive modificazioni  
(Compatibilità elettromagnetica)

Riferimenti alle Norme Applicate:  
**UNI EN ISO 14982**  
(Macchine agricole e forestali - Compatibilità elettromagnetica  
Metodi di prova e criteri di accettazione)

Rubiera, 6 Marzo 2013

*Giovanni Montorsi*



(Presidente)

---

Używać tylko i wyłącznie oryginalnych przyrządów i części zamiennych ARAG, w celu utrzymania wraz z upływem czasu warunków bezpieczeństwa przewidzianych przez producenta. Odnosić się zawsze do katalogu części zamiennych ARAG.

D20287\_PL-m04 03/2017



42048 RUBIERA (Reggio Emilia) - ITALY  
Via Palladio, 5/A

Tel. +39 0522 622011

Fax +39 0522 628944

[www.aragnet.com](http://www.aragnet.com)

[info@aragnet.com](mailto:info@aragnet.com)